Porównanie tłumaczeń Jana 21:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wyszło więc to — słowo do — braci, że — uczeń ów nie umiera. Nie powiedział zaś mu — Jezus, że nie umiera, ale: Jeśli go chcę pozostawić aż przychodzę, co do ciebie?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wyszło więc słowo to do braci że uczeń ten nie umiera a nie powiedział mu Jezus że nie umiera ale jeśli go chciałbym pozostawić aż przychodzę co do ciebie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozeszła się więc między braćmi ta pogłoska,* że ten uczeń nie umrze; Jezus jednak nie powiedział, że nie umrze, lecz: A gdybym chciał, aby on pozostał, aż przyjdę – co ci do tego?[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wyszło więc to słowo do braci, że uczeń ów nie umiera. Nie powiedział zaś mu Jezus, że nie umiera, ale: Jeśli on, chcę, (by) (pozostał) aż przychodzę, [co (to) do ciebie]?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wyszło więc słowo to do braci że uczeń ten nie umiera a nie powiedział mu Jezus że nie umiera ale jeśli go chciałbym pozostawić aż przychodzę co do ciebie

[1)] Lub: słowo, wieść; gr. λόγος jest bardzo pojemne znaczeniowo.